



THE  
**MONTREAL ALMANACK,**

FOR THE YEAR OF OUR LORD

**1831,**

*BELONG THE THIRD AFTER BISSEXTILE OR  
LEAP YEAR.*

CALCULATED FOR THE MERIDIAN OF MONTREAL,  
*In Latitude 45° 30' North, Longitude 73° 20' West from the  
Royal Observatory at Greenwich.*



---

Time hath a wonder working power  
And changes all beneath the Sun,  
Vicissitudes through every hour—  
Through every moment run ;  
Nor fame, nor wealth, nor pride, nor force,  
Can change, arrest, or speed its course.

---

**MONTREAL:**

PRINTED BY WORKMAN & BOWMAN, AND SOLD BY  
ARIEL BOWMAN, AND OTHER BOOKSELLERS.

---

*Price \$9 per Gross, 4s. 6d. per Dozen, and 1d. single.*

---

## NAMES AND CHARACTERS OF THE PLANETS.

☉	The Sun.	☿	Mercury.	♃	Jupiter.
☾	The Moon.	♀	Venus.	♄	Saturn.
♁	The Earth.	♂	Mars.	♁	Herschel, or Georgian.

## NAMES AND CHARACTERS OF THE ASPECTS.

- ♋ Ascending Node.    ♌ Descending Node.  
 ☌ Conjunction, situated in the same Longitude.  
 ☐ Quartile, or when their Longitude differs 3 signs.  
 ☍ Opposition, or differing 6 signs.

## CHRONOLOGICAL CYCLES.

Dominical Letter B	Epact	17	Roman Indiction	4
Golden Number 3	Solar Cycle	20	Julian Period	6544

## SIGNS OF THE ZODIAC.

Aries, ♈	March	Sagittarius, ♐	July	Virgo, ♍	Nov.
Gemini, ♊	April	Aquarius, ♒	Aug.	Scorpio, ♏	Dec.
Leo, ♌	May	Taurus, ♉	Sep.	Capricornus, ♐	Jan.
Libra, ♎	June	Cancer, ♋	Oct.	Pices, ♉	Feb.

## EMBER DAYS.

February	23, 25, and 26	September	21, 23, and 24
May	25, 27, and 28	December	14, 16, and 17

## MOVEABLE FEASTS.

Septuagesima Sunday	Jan. 30	Low Sunday	April 10
Quinquagesima or Shrove Sunday	Feb. 13	Rogation Sunday	May 8
Ash Wed. or 1st day of Lent	Feb. 16	Asc. Day or Holy Thur.	May 12
Mid Lent Sunday	March 13	Whit Sunday	May 22
Palm Sunday	March 27	Trinity Sunday	May 29
Easter Day	April 3	Advent Sunday	Nov 27

## SOLAR AND LUNAR ECLIPSES IN 1831.

I. The first is of the Sun, Feb. 12th, and visible as follows:—

Beginning	11 h. 19 m. A.M.	} <i>apparent time.</i>
Greatest Obsuration,	0 h. 54 m. P.M.	
End,	2 h. 17 m. P.M.	

Duration 2 h. 48m digits, Eclipsed 10½ on the Sun's southern limb. This eclipse will be annular to a large section of the United States.

II. The second is of the Moon, Feb. 26th, invisible, 8 at 11 h. 56 m. in the morning.

III. The third is of the Sun, August 7th, invisible, ☌ at 5 h. 10 m. in the evening, ♀'s lat. 39' south.

IV. The fourth is of the Moon, Aug. 23d, partly visible. Beginning 3 h. 50 m. ; Moon sets eclipsed, 4 h. 12 m.

## COMMENCEMENT OF THE SEASONS.

Spring begins March 20th day, 3 h 44m evening.

Summer begins June 21st day, 1 h 15m evening.

Autumn begins Sept. 23d day, 3 h 24m morning.

Winter begins Dec. 21st day, 8 h 26m evening.

---

## TERMS OF THE COURTS OF JUSTICE.

### QUEBEC:

*Court of Appeals.*—January 10—20; April 20—30; July 20—30; November 10—20.

*Criminal Court.*—March 21—31; September 20—30.

*Superior Court.*—February 1—20; April 1—20; June 1—20; (July for Circuit Courts) October 1—20.

*Inferior Court.*—January 21—31; March 11—19; May 21—31; June 24—30; August 21—31; November 21—30.

*Sessions of the Peace.*—January 10—19; April 21—30; July 10—19; October 21—30.

### MONTREAL.

*Criminal Court.*—March 1—10; September 1—10

*Superior Court.*—February 1—20; April 1—20; June 1—20; (July for Circuit Courts) October 1—20.

*Inferior Court.*—January 21—31; March 11—19; May 21—31; June 25—30; Sept. 11—19; Nov. 21—30.

*Sessions of the Peace.*—January 10—19; April 21—30; July 10—19; October 21—30.

### THREE-RIVERS.

*Criminal and Superior Courts.*—March 13—31; (July for Circuit Courts); September 13—30.

*Inferior Court.*—February 1—10; April 1—10; June 1—10; August 1—10; October 1—10.

*Sessions of the Peace.*—Jan. 10—19; April 21—30; July 10—19; October 21—30; December 1—10.

---

\* \* The Superior Court of King's Bench, for Civil matters, takes cognizance of actions above £11 2s. 2d. currency, and actions under that sum are cognizable by the Inferior Court.

## COURT OF KING'S BENCH.

*District of Montreal.*

*Chief Justice,* Honourable James Reid.

*Puisne Judges,* Honourable George Pyke,  
Honourable Norman F. Uniacke.  
Honourable Jean R. Rolland.

*Sheriff,* Honourable Louis Gogy.

*Coroner,* Jean M. Mondelet, Esquire.

*Clerk of the Crown,* John Delisle, Esquire.

*Prothonotaries,* Samuel W. Monk, Esquire.

Robert L. Morrough, Esquire.

*French Translator and Interpreter,* Frederick Goedike.

*Crier,* George Stanley.—*Assistant Crier,* Peter Devins.

*Gaoler,* Edward Holland.—*High Constable,* Adolphe Delisle.

## ADVOCATES, ATTORNIES, SOLICITORS, PROCTORS COUNCIL AND BARRISTERS, *RESIDING IN THE CITY OF MONTREAL.*

Stephen Sewell, K. C. David Ross, K. C. Joseph Bedard,  
K. C. Denis B. Viger, Janvier Lacroix, B. Beaubien, Fran-  
cois X. Bender, Ant. L. Levesque,\* Louis M. Viger. F. A.  
Quesnel, Samuel Gale, John Boston, L. J. Papineau,\* M.  
O'Sullivan, Hugues Heney,\* Charles R. Ogden Solicitor Ge-  
neval, Alexis Bourret, James C. Grant, D. B. Rollin, F. M.  
Desrivieres,\* Toussaint Peltier, Francois Roy, Alexander  
M'Millan, J. M'Gill Desrivieres,\* George S. Henshaw,  
Peter N. Rossiter, William Walker, Alexander Buchan-  
nan, C. C. S. De Bleury, D. Mondelet, John M'Donnell,  
Phillippe Bruneau, Robert L. Morrough,\* Hypolite St. Geo.  
Dupre, F. P. Bruneau, C. S. Cherrier, Hypolite Guy, Ed-  
ward A. Clark, George Weekes, J. S. M'Cord, Henry Dris-  
coll, Louis Deschambault, Joseph Bourret, Pierre Bibaud,  
Charles T. Greece, Nathaniel Charles, William Badgley, P.  
L. Letourneaux, William Ryan, Fred. Griffin, J. T. Braseau,  
John Stanley, J. H. Johnson, J. C. Bruneau, Daniel Salmon,  
John Bleakley, James G. Scott, Francis P. Terroux, Duncan  
Fisher, Campbell Sweeney, Edward T. Jones, C. D. Day,  
E. E. Rodier, Arthur Ross, Levi Adams, Thomas Nye, P. H.  
Panet, Thos. Barron, jun. J. A. Lacroix, James Smith, Au-  
gustin N. Morin, J. B. T. De Montigny, J. P. Sexton, L. H.  
Lafontaine, John Usher, Theophile Bruneau, Leon Gosselin  
J. M. K. Lenox, H. Deschambault, P. Moreau, N. C. Radiger

\* Those marked thus do not practice.

**PUBLIC NOTARIES DULY COMMISSIONED IN THE CITY OF MONTREAL.**

Louis Guy, His Majesty's Notary.—Joseph Papineau, Jean M. Mondelet, Thomas Barron, Charles Prevost, Francois X. Dezery, Nicolas B. Doucet, Louis H. Latour, Thos. Bedouin, Henry Griffin, Andre Jobin, Charles Desere, Peter Lukin, Pierre Ritchot, P. E. L. Lafrenaye, Joseph A. Labadie, William N. Crawford, Louis Marteau, George D. Arnoldi, J. Guy, T. Chevallier De Lorumier, E. Guy, C. Hyot, Wilbrenner, J. P. Grant, J. D. Vallee, — Ball

**PHYSICIANS AND SURGEONS IN THE CITY OF MONTREAL.**

Daniel Arnoldi, Henry Munro, J. H. Ferris, Jean Eta. Lebourdais, R. Nelson W. Robertson, M.D. A. F. Holmes, M.D. William Caldwell, M.D. Alex. Lusignan, J. Stephenson, M. D. Benjamin Berthelet, M. D. William J. Vallee, M. D. Alexis Demers, James Campbell, M. D. Pierre Beaubien, M. D. Samuel Waller, Olivier T. Bruneau, P. D. Brousseau, F. T. C. Arnoldi, M. D. John R. Spooner, Alfred Digby.

*Board and Examiners of persons applying to be Licensed as Physicians and Surgeons.*

Montreal.—William Robertson, William Caldwell, M. D. John Stephenson, M. D., A. F. Holmes, M. D.

**MAGISTRATES FOR THE CITY OF MONTREAL.**

Honbles. John Richardson,	} <i>Counsellors.</i>
L. Gagy,	
Charles W. Grant,	
John Forsyth,	
Toussaint Fothier,	

David Ross and Stephen Sewell, *King's Counsellors*—Samuel Gale and David Ross, *Presidents of the Quarter Sessions.*

Louis Guy, Jean Bouthillier, Jean P. Leprohon, Henry M'Kenzie, James Finlay, Pierre De Boucherville, William Robertson, Honourable Henry Byng, John Gray, P. De Rocheblave, Thomas A. Turner, James Millar, William Parly, Charles De Montenac, William Hollowell, George Moffat, George Auldjo, Josias Wurtele, John Molson, senior, Horatio Gates, Peter M'Gill, John Fleming, William Lunn, William M'Kay, Robert Froste, Henry Griffin, N. B. Doucet, C. Napier.

# WEIGHT AND VALUE OF GOLD AND SILVER COINS CURRENT IN THE PROVINCE.

*In Currency, and Livres and Sols.*

## GOLD COINS.—English, Portuguese, and American.

	Weight.		Curr'y.			Old Currency.	
	dws.	grs.	L.	s.	d.	Livres.	Sols.
A Guinea.....	5	6	1	3	4	28	0
A Half do.....	2	15	0	11	8	14	0
A Third do.....	1	18	0	7	9 $\frac{1}{2}$	9	62-3
A Johannes.....	18	0	4	0	0	96	0
A Half do.....	9	0	2	0	0	48	0
A Moldore.....	6	18	1	10	0	36	0
An Eagle.....	11	6	2	10	0	60	0
A Half do.....	5	15	1	5	0	30	0

## Spanish and French.

	Weight.		Curr'y.			Old Currency.	
	dws.	grs.	L.	s.	d.	Livres.	Sols.
A Doubloon.....	17	0	3	14	6	89	8
A Half do.....	8	12	1	17	3	44	14
A Louis D'or, coined before 1793.....	5	4	1	2	8	27	4
A Pistole, do. do.....	2	4	0	13	3	21	18
The 40 Francs, coined since 1792.....	8	6	1	16	2	43	8
The 20 Francs.....	4	3	0	18	1	21	14

## SILVER COINS.

	Currency.			Old Currency.	
	L.	s.	d.	Livres.	Sols.
A Crown.....	0	5	6	6	12
An English Shilling.....	0	1	1	1	6
A Dollar.....	0	5	0	6	0
A Pistareen.....	0	0	10	1	0
A French Crown, coined before 1793.....	0	5	6	6	12
A French piece of four liver ten sols } Tournis }.....	0	4	6	5	0
The American Dollar.....	0	5	0	6	0
The six Francs French pieces coined } since 1792. }.....	0	5	6	6	12
The five Francs, do. do.....	0	4	8	5	12

All the different denominations of the above Coins pass current. *Twopence farthing* is allowed for every grain under or over weight, on English, Portuguese, and American Gold; and *Twopence* and *one-fifth* on Spanish and French. Payments in Gold above £20 may be made in bulk; English, Portuguese, and American at 80s. per oz. French and Spanish at 87s. 2 $\frac{1}{2}$ d.; deducting *half a grain* for each piece.

# JANUARY, 1st MONTH—31 DAYS—1831.

The hoary Monarch of "the inverted year"  
 Silvers the forest, desolate and sear,  
 Sol, pale and powerless, with his slanting rays,  
 Scarce marks the boundaries of nights and days.

- ☾ Last Quarter . . . 5th day, 6h. 2m. evening.
- New Moon, . . . 15th day, 8h. 45m. evening.
- ☽ First Quarter, . . . 21st day, 2h. 37m. morning.
- ☾ Full Moon, . . . 27th day, 9h. 41m. evening.

A. D.	CALENDAR, ASPECTS, &c.	☉ rises	☉ sets.	☽ S	☽ pl.	● R. & S.
7	<i>Cold weather.</i>	7 43	4 17	4	☾	8 16
B 2d	Sunday aft. Christmas. ☽ ☉	7 42	4 18	4	☽	9 20
2	<i>The clouds</i>	7 42	4 18	5	do	10 22
3	<i>denote snow about</i>	7 41	4 19	5	do	11 22
4	<i>this time.</i>	7 41	4 19	6	☽	Morn.
5	Epiphany	7 40	4 20	6	do	0 20
6	<i>Pleasant</i>	7 40	4 20	7	☽	1 18
7	☽ Apogee <i>weather</i>	7 39	4 21	7	do	2 16
B 1st	Sunday after Epiphany	7 38	4 22	8	do	3 13
2	☽ ☽ ☽ <i>Look out</i>	7 38	4 22	8	☽	4 9
3	☽ Gr. Elong <i>for more</i>	7 37	4 23	9	do	5 4
4	<i>snow about</i>	7 36	4 24	9	☽	5 59
5	☽ ☽ ☽ ☽ ☽ ☽ <i>this time.</i>	7 35	4 25	10	do	☽ sets.
6	<i>Clear weather</i>	7 34	4 26	10	=	5 30
7	☽ ☽ ☽ <i>and very cold</i>	7 33	4 27	11	do	6 33
B 2d	Sunday after Epiphany ☽ ☽	7 32	4 28	11	do	7 37
2	☽ Stat. <i>Hard frost</i>	7 31	4 29	11	☽	8 44
3	<i>and the St Lawrence</i>	7 30	4 30	12	do	9 51
4	<i>frozen over.</i>	7 29	4 31	12	☽	10 59
5	☽ enters = ☽ ☽ ☽ <i>Clear and pleasant</i>	7 28	4 32	12	do	Morn.
6	<i>weather.</i>	7 27	4 33	12	☽	0 7
7	☽ ☽ ☽ <i>weather.</i>	7 26	4 34	13	do	1 15
B 3d	Sunday after Epiphany	7 25	4 35	13	☽	2 23
2	☽ Perigee	7 24	4 36	13	do	3 31
3	Conversion of Saint Paul	7 23	4 37	13	☽	4 39
4	☽ ☽ ☽ Inf. <i>Very cold</i>	7 22	4 38	13	do	5 40
5	<i>weather about</i>	7 20	4 40	13	☽	☽ rises
6	<i>this time.</i>	7 19	4 41	13	do	5 44
7	George IV. Access. 1820 ☽ ☽	7 18	4 42	13	do	6 48
B	Septuagisima Sunday ☽ ☽ ☽	7 16	4 44	14	☽	7 52
7	George IV. procl. 1820	7 15	4 45	14	do	8 54



**FEBRUARY, 2d MONTH, 28 DAYS—1831:**

The snow-capp'd cottage, and the hoary hill,  
The palsied landscape, desolate and still,  
The bitter, biting, brawling, brumal blast,  
The fitting, fleecy frost-work, falling fast,  
Through many a dark dull night, and dreary day,  
Proclaim stern Winter's unrelenting sway.

- ☾ East Quarter, 4th day, 3h. 20m. evening.
- ☾ New Moon, 12th day, 0h. 6m. evening.
- ☽ First Quarter, 19th day, 10h. 6m. morning.
- ☽ Full Moon, 26th day, 11h. 56m. morning.

D.	M.	CALENDAR, ASPECTS, &c.	rises	sets	S	pl.	R.	& s.	D.	M.	D.	V.
1	3	<i>Disagreeable weather</i>	7 14	4 46	14	∩	9	55				
2	4	Purification B. V. Mary and	7 13	4 47	14	do	10	56	1	3		
3	5	<i>very cold</i>	7 11	4 49	14	m	11	54	2	4		
4	6	<i>about this time.</i>	7 10	4 50	14	do	Morn.		3	5		
5	7	● Apogee	7 9	4 51	14	do	0	50	4	6		
6	B	Sexagesima Sunday <i>Very cold</i>	7 7	4 53	14	∩	1	48	5	7		
7	2	♀ Stat. <i>weather with</i>	7 6	4 54	14	do	2	46	6	B		
8	3	<i>occasional falls</i>	7 5	4 55	15	V	3	39	7	2		
9	4	<i>of snow</i>	7 3	4 57	15	dc	4	29	8	3		
10	5	♃ ♀ ☽ <i>Look for more</i>	7 2	4 58	15	do	5	18	9	4		
11	6	<i>snow about</i>	7 0	5 01	15	m	6		10	5		
12	7	☾ eclipsed, visible <i>this time.</i>	6 58	5 2	15	do	∩ sets		11	6		
13	B	Quinquagesima Sunday, ♃ ♀ ☽	6 57	5 3	15	∩	6	29	12	7		
14	2	Valentine	6 56	5 4	15	do	7	35	13	B		
15	3	Shrove Tuesday <i>a fine day</i>	6 54	5 6	15	∩	8	46	14	2		
16	4	Ash Wednesday <i>cold and raw</i>	6 53	5 7	14	do	9	56	15	3		
17	5	☾ h ♀ <i>weather</i>	6 51	5 9	14	∩	11		16	4		
18	6	☾ enters ♃ ● Perigee,	6 49	5 11	14	do	Morn		17	5		
19	7	<i>hard frost,</i>	6 48	5 12	14	∩	0	1	18	6		
20	B	1st Sund. Lent, ♀ Gr. Elang.	6 47	5 13	14	do	1	2	19	7		
21	2	<i>Weather</i>	6 45	5 15	14	do	2	2	20	3		
22	3	<i>beginning to</i>	6 44	5 16	14	∩	3	3	21	2		
23	4	♀ ♃ ☽ <i>get more</i>	6 42	5 18	14	do	4	2	22	3		
24	5	St. Matthias, <i>mild about</i>	6 40	5 20	14	∩	5	1	23	4		
25	6	<i>this time.</i>	6 39	5 21	13	do	6		24	5		
26	7	☾ eclipsed invisible ♃ ♃ ☽	6 37	5 23	13	m	∩ rises		25	6		
27	B	2d Sunday in Lent, <i>good</i>	6 35	5 25	13	do	6		26	7		
28	2	<i>roads for sleigh-riding.</i>	6 34	5 26	13	∩	7		27	B	6	

Venus ♀ will be evening star from the beginning of the year till the 8th of October—thence morning star till the end of the year.

# MARCH, 3d MONTH—31 DAYS—1831.

Though Winter's preparing to quit his domain,  
 Still blustering Boreas visits the plain;  
 Jack Frost and his minions are still on the wing,  
 All eager to nip off the nose of the spring.

- ☾ Last Quarter, . . . 6th day, Oh. 18m. morning.
- ☉ New Moon, . . . 14th day, Oh. 56m. morning.
- ☾ First Quarter, . . . 20th day, 5h. 24m. evening.
- ☉ Full Moon, . . . 28th day, 5h. 28m. morning.

D. M.	D. W.	CALENDAR, ASPECTS, &c.	☉ rises	☉ sets.	☾ S	☉ pl.	R. & s.
1	3	David.	6 32	5 28	13	☾	8 42
2	4	Occasional	6 30	5 30	13	do	9 42
3	5	snow showers about	6 29	5 31	12	☾	10 41
4	6	this time.	6 28	5 32	12	do	11 40
5	7	● apogee	6 26	5 34	12	☽	Morn.
6	B	3d Sunday in Lent, Fine	6 24	5 36	12	do	0 36
7	2	weather	6 23	5 37	11	do	1 30
8	3	about	6 21	5 39	11	☾	2 22
9	4	this	6 19	5 41	11	do	3 11
10	5	time.	6 18	5 42	11	☾	3 58
11	6		6 17	5 43	10	do	4 39
12	7	☾ ☉ ☽ Weather cold	6 16	5 44	10	☾	5 13
13	B	4th Sund. in Lent, Mid L. Sund.	6 14	5 46	10	do	5 55
14	2	A heavy	6 12	5 48	10	do	☾ sets
15	3	fall of rain	6 10	5 50	9	☽	7 42
16	4	may be	6 9	5 51	9	do	8 54
17	5	● perigee expected	6 7	5 53	9	☽	10 7
18	6	about this	6 5	5 55	8	do	11 17
19	7	time	6 4	5 56	8	☽	Morn.
20	B	5th Sund. in Lent, ☽ ☉ ☽	6 2	5 58	8	do	9 26
21	2	☉ enters ☽	6 0	6 0	8	☾	1 30
22	3	followed	5 58	6 2	7	do	2 26
23	4	by a	5 56	6 4	7	☽	3 16
24	5	severe	5 55	6 5	7	do	4 0
25	6	frost.	5 53	6 7	7	☾	4 36
26	7	Annun. B. V. Mary, ☽ ☉	5 51	6 9	6	do	5 9
27	B	6th Sund. in Lent, Palm Sund.	5 50	6 10	6	do	5 40
28	2	Agreeable	5 49	6 11	6	☽	☾ rises
29	3	weather	5 47	6 13	5	do	7 40
30	4	for the	5 46	6 14	5	☾	8 42
31	5	season.	5 44	6 16	5	do	9 39

# APRIL, 4th MONTH—30 DAYS—1831.

April shifts every hour from a smirk to a scowl,  
 With promises fair, but performances foul,  
 With wet and dry, heat and cold, invalids plying,  
 Her thermometer ranging from freezing to frying.

- ☾ Last Quarter, . . . 5th day, 7h. 10m. morning.
- New Moon, . . . 12th day, 11h. 7m. morning.
- ☽ First Quarter, . . . 10th day, 1h. 34m. morning.
- ☉ Full Moon, . . . 26th day, 7h. 26m. evening.

R. D.	M. D.	CALENDAR, ASPECTS, &c.	ris	sets.	S	pl.	R. & s.	D. M.	D. V.	C.
1	6	Good Friday, ● apogee	5 42	6 18	4	♄	10 37	1	B	4th
2	7	<i>delightful</i>	5 40	6 20	4	♃	11 32	2	2	In
3	B	Easter Day, <i>weather</i>	5 39	6 21	3	do	Morn.	3	3	
4	2	Easter Monday, <i>with</i>	5 37	6 23	3	♃	0 20	4	4	D
5	3	Easter Tuesday, ☽ ♃ Sup.	5 36	6 24	3	do	1 14	5	5	
6	4	<i>some</i>	5 35	6 25	2	do	2 0	6	6	B 5th
7	5	<i>refreshing</i>	5 33	6 27	2	=	2 41	7	7	
8	6	☽ ♃ <i>showers.</i>	5 31	6 29	2	do	3 23	8	8	
9	7	<i>Warm.</i>	5 30	6 30	2	♃	3 59	9	9	☽
10	B	1st Sund. after Easter, L. Sund.	5 28	6 32	1	do	4 35	10	10	A
11	2	<i>The ice on the St Lawrence</i>	2 26	6 34	1	♃	5 11	11	11	
12	3	<i>will break</i>	5 25	6 35	1	do	☽ sets.	12	12	♃
13	4	● perigee <i>up</i>	5 23	6 37	0	♃	7 50	13	13	B S
14	5	<i>about</i>	5 22	6 38	0	do	9 3	14	14	☽
15	6	<i>this</i>	5 21	6 39	F	♄	10 17	15	15	
16	7	<i>time.</i>	5 19	6 41	0	do	11 29	16	16	H
17	B	2d Sunday after Easter.	5 17	6 43	0	☽	Morn.	17	17	
18	2	<i>Light</i>	5 16	6 44	1	do	0 30	18	18	
19	3	<i>winds</i>	5 14	6 46	1	♄	1 22	19	19	☽
20	4	☽ enters ♃ <i>about</i>	5 13	6 47	1	do	2 8	20	20	B V
21	5	☽ ♄ <i>this</i>	5 12	6 48	1	♃	2 40	21	21	V
22	6	<i>time.</i>	5 10	6 50	2	do	3 22	22	22	V
23	7	St. George,	5 8	6 52	2	do	3 58	23	23	
24	B	3d Sunday after Easter.	5 7	6 53	2	♄	4 21	24	24	☽
25	2	St. Mark. <i>a fine day</i>	5 5	6 55	2	do	4 51	25	25	
26	3	<i>time.</i>	5 4	6 56	3	♄	☽ rise	26	26	
27	4	<i>Showers</i>	5 3	6 57	3	do	7 30	27	27	B T
28	5	h Stationary. <i>of rain</i>	5 2	6 58	3	de	8 3	28	28	
29	6	● apogee <i>about</i>	5 1	6 59	3	♃	9 31	29	29	
30	7	<i>this time.</i>	4 59	7 1	3	do	10 30	30	30	

MAY, 5th MONTH—31 DAYS—1831.

Offspring of the solar ray,  
Soul exhilarating May,  
Born in blaze of southern skies,  
Welcome to our longing eyes.

- ☾ Last Quarter, . 4th day, 11h. 48m. evening.
- New Moon, . 11th day, 7h. 8m. evening.
- ☾ First Quarter, . 18th day, 11h. 19m. morning.
- ☉ Full Moon, . 26th day, 11h. 7m. morning.

D. M.	D. W.	CALENDAR, ASPECTS, &c.	☉ rises	☉ sets.	☾ F	☾ pl.	☾ R. & s.
1	B	4th Sund. after Easter, Saint	4 57 7	3 3	☾ V	11 17	
2	2	[Philip and St. James.	4 55 7	5 3	do	Morn,	
3	3	Inven. of the Cross & Gr. Elong.	4 54 7	6 3	do	0 4	
4	4	<i>Cold weather</i>	4 53 7	7 3	=	0 40	
5	5	☽ ☽ ☽ ☽ ☽ ☽ ☽ ☽ for	4 52 7	8 4	do	1 24	
6	6	<i>the</i>	4 51 7	9 4	☾	2 0	
7	7	<i>season.</i>	4 49 7	11 4	do	2 33	
8	B	5th Sund. aft. E. Rogation Sun.	4 48 7	12 4	☾	3 9	
9	2	<i>Cloudy</i>	4 47 7	13 4	do	3 47	
10	3	<i>weather</i>	4 46 7	14 4	☾	4 25	
11	4	☽ ☽ ☽ ☽ ☽ ☽ ☽ ☽ at this time.	4 44 7	16 4	do	☽ sets.	
12	5	Ascension Day, Holy Thursday	4 43 7	17 4	☾	8 1	
13	6	● perigee	4 41 7	19 4	do	9 12	
14	7	☽ Stat.	4 40 7	20 4	☽	10 22	
15	B	Sunday after Ascension Day.	4 39 7	21 4	do	11 18	
16	2	☽ ☽ ☽ ☽ ☽ ☽ ☽ ☽ Rain	4 38 7	22 4	do	Morn.	
17	3	<i>may be</i>	4 37 7	23 4	☾	0 7	
18	4	☽ Stat. ☽ ☽ looked for	4 36 7	24 4	do	0 48	
19	5	<i>about</i>	4 35 7	25 4	☾	1 20	
20	6	<i>this</i>	4 34 7	26 4	do	1 58	
21	7	☽ enters II	4 33 7	27 4	☽	2 36	
22	B	Whit Sunday.	4 32 7	28 4	do	2 58	
23	2	Whit Monday.	4 31 7	29 4	do	3 24	
24	3	Whit Tuesday.	4 30 7	30 4	☾	3 53	
25	4	<i>about</i>	4 29 7	31 3	do	4 24	
26	5	☽ ☽ ☽ ☽ ☽ ☽ ☽ ☽ ☽ apogee.	4 28 7	32 3	☽	☽ rises.	
27	6	<i>this</i>	4 27 7	33 3	do	8 26	
28	7	<i>time.</i>	4 26 7	34 3	do	9 28	
29	B	Trinity King Charles II. rest.	4 26 7	34 3	☾ V	10 14	
30	2	<i>a fine day.</i>	4 25 7	35 3	do	10 50	
31	3	☽ ☽ ☽ ☽ ☽ ☽ ☽ ☽ ☽ a light wind.	4 24 7	36 3	=	11 32	



JULY, 7th MONTH—31 DAYS—1831.

Sol treats the tenants of this terrene ball  
 As though he thought us salamanders all,—  
 Imps, who live in, as well as live on fire,  
 Whose constitutions furnace-heat require.

- ☾ Last Quarter . . . 2d day, 6h. 57m. evening.
- New Moon, . . . 9th day, 8h. 54m. morning.
- ☾ First Quarter, . . . 16th day, 1h. 10m. evening.
- ☾ Full Moon, . . . 24th day, 4h. 12m. evening.

D. M.	D. W.	CALENDAR, ASPECTS, &c.	☉ rises	☉ sets	☽ S	☽ pl.	☽ r. & s.
1	6	<i>Ablins a warm day.</i>	4 17	7 43	3	☿	11 39
2	7	Visitation of B. V. Mary.	4 17	7 43	4	♃	Morn.
3	B	5th Sunday after Trinity.	4 17	7 43	4	do	0 8
4	2	<i>Curious weather</i>	4 18	7 42	4	☾	0 40
5	3	<i>for the</i>	4 18	7 42	4	do	1 15
6	4	<i>season.</i>	4 18	7 42	4	♄	1 57
7	5	☿ h o ● perigee	4 19	7 41	4	do	2 41
8	6	Showers	4 19	7 41	5	☽	3 32
9	7	<i>of rain</i>	4 20	7 40	5	do	☽ sets.
10	B	6th Sunday after Trinity, may	4 21	7 39	5	♁	8 31
11	2	<i>be expected,</i>	4 22	7 38	5	do	9 11
12	3	☾ h o ☽ ☽ o which	4 23	7 37	5	♂	9 59
13	4	<i>will be</i>	4 23	7 37	5	do	10 28
14	5	<i>succeeded by</i>	4 24	7 36	5	do	11
15	6	<i>Hot weather for</i>	4 25	7 35	5	♂	11 26
16	7	<i>the remainder of this</i>	4 26	7 35	6	do	11 52
17	B	7th Sunday after Trinity.	4 26	7 34	6	♄	Morn.
18	2	<i>month.</i>	4 27	7 33	6	do	0 18
19	3	Geo. IV. cr. 1821, ☽ ☽ o Lup.	4 28	7 32	6	do	0 47
20	4	Margaret, ● apogee.	4 29	7 31	6	♃	1 20
21	5	<i>Very</i>	4 30	7 30	6	do	1 56
22	6	Magdalene, <i>Hot</i>	4 31	7 29	6	♃	2 39
23	7	☽ enters ♁ <i>weather.</i>	4 32	7 28	6	do	3 56
24	B	8th Sunday after Trinity.	4 33	7 27	6	do	☽ rises.
25	2	St. James.	4 34	7 26	6	♃	7 59
26	3	St. Anne, ☽ ♁ o ☽ T	4 35	7 25	6	do	8 34
27	4	Showers of	4 36	7 24	6	☿	9 6
28	5	<i>Rain, with ablins</i>	4 37	7 23	6	do	9 37
29	6	<i>thunder</i>	4 38	7 22	6	♃	10 9
30	7	☽ Gr. Elong. and lightning.	4 39	7 21	6	do	10 41
31	B	9th Sunday after Trinity.	4 40	7 20	6	☾	11 13

# AUGUST, 8th MONTH—31 DAYS—1831.

Good Mister Phœbus, mitigate your rays,  
Or earth and atmosphere will fairly blaze—  
Turn not a deaf ear to your sufferers' cries,  
But ship us down an ice-house from the skies.

- ☾ Last Quarter, . 1st day, 0h. 48m. morning.
- New Moon, . 7th day, 5h. 10m. evening.
- ☾ First Quarter, . 15th day, 5h. 31m. morning.
- ☾ Full Moon, . 23d day, 5h. 12m. morning.
- ☾ Last Quarter, . 30th day, 5h. 55m. morning.

D. M.	D. W.	CALENDAR, ASPECTS, &c.	☾ rises	☽ sets.	☾ S	☾ pl.	☾ R. & S.
1	2	Lanmas Day. L. Tides.	4 41	7 19	6	☾	11 48
2	3	● Chilly	4 42	7 18	6	do	Morn.
3	4	● perigee winds	4 43	7 17	6	☾	0 31
4	5	about	4 44	7 16	6	do	1 20
5	6	☽ ☽ ☽ ☽ ☽ ☽ ☽ ☽	4 46	7 14	6	☽	2 15
6	7	Transfig. of our Lord. time.	4 48	7 12	6	do	3 19
7	B 10th	Sun. af. Trin. ☽ ecl. in.	4 49	7 11	5	☾	☽ sets
8	2	☽ ☽ ☽ ☽ ☽ ☽ ☽ ☽	4 50	7 10	5	do	7 48
9	3	☽ ☽ ☽ ☽ ☽ ☽ ☽ ☽ Showers	4 52	7 8	5	☾	8 20
10	4	St. Lawrence, ☽ ☽ ☽ ☽ ☽ ☽ ☽ ☽ of	4 53	7 7	5	do	8 50
11	5	Rain	4 55	7 5	5	☽	9 22
12	6	Geo. IV. born 1762 ☽ ☽ ☽ ☽ ☽ ☽ ☽ ☽	4 56	7 4	5	do	9 52
13	7	Warm	4 57	7 3	4	☾	10 22
14	B 11th	Sunday after Trinity. for	4 58	7 2	4	do	10 52
15	2	the season.	5 07	7 0	4	do	11 22
16	3	● apogee	5 16	6 59	4	☽	11 57
17	4	Changeable	5 26	6 58	4	do	Morn.
18	5	weather	5 46	6 56	3	☾	0 36
19	6	about this	5 56	6 55	3	do	1 20
20	7	time.	5 66	6 54	3	do	2 11
21	B 12th	Sunday after Trinity.	5 86	6 52	3	☽	3 7
22	2	☽ ☽ ☽ ☽ ☽ ☽ ☽ ☽ Cloudy	5 96	6 51	3	do	4 4
23	3	☽ eclipsed ☽ enters ☽ and	5 116	6 49	2	☽	☽ rises
24	4	St. Bartholomew Northerly	5 136	6 47	2	do	7 44
25	5	winds	5 146	6 46	2	do	8 16
26	6	about	5 156	6 45	1	☽	8 48
27	7	this time.	5 176	6 43	1	do	9 23
28	B 13th	Sunday after Trinity.	5 186	6 42	1	☾	9 59
29	2	John Baptist beheaded, ☽ ☽ ☽ ☽ ☽ ☽ ☽ ☽	5 206	6 40	1	do	10 37
30	3	Clear Weather	5 226	6 38	0	☾	11 20
31	4	☽ Gr. Elong. ● perigee.	5 236	6 37	0	do	Morn.

# SEPTEMBER, 9th MONTH—30 DAYS—1831.

The rich donations of the fruitful soil,  
Nobly reward the hardy tiller's toil,  
The garden, orchard, mead and furrow'd field.  
The choicest products of the season yield.

- New Moon, . . . 6th day, 3h. 40m. morning.
- ( First Quarter, . . . 13th day, 11h. 49m. evening.
- Full Moon, . . . 21st day, 5h. 3m. evening.
- ) Last Quarter, . . . 28th day, 11h. 35m. morning.

D. M.	D. W.	CALENDAR, ASPECTS, &c.	☉ ris	☉ es	☽ sets.	☽ F	● pl.	● R. & s.
1	5	Giles. <i>Fine weather</i>	5	24	6 36	0	☉	0 13
2	6	London burnt, 1666, O.S.	5	26	6 34	1	☾	1 10
3	7	<i>Ablins a soft day.</i>	5	27	6 33	1	☽	2 12
4	B	14th Sunday after Trin. ☽ Ω.	5	29	6 31	1	☾	3 16
5	2	☽ h ☽ <i>The</i>	5	30	6 30	1	☽	4 26
6	3	H. Tides <i>weather</i>	5	32	6 28	2	☾	☽ sets
7	4	<i>will get</i>	5	34	6 26	2	☽	7 26
8	5	Nativ. B. V. Mary. <i>cold</i>	5	35	6 25	2	☽	7 57
9	6	<i>about this</i>	5	37	6 23	3	☽	8 27
10	7	<i>time.</i>	5	39	6 21	3	☽	8 57
11	B	15th Sunday after Trinity.	5	40	6 20	3	☽	9 26
12	2	<i>A pleasant day.</i>	5	41	6 19	4	☽	10 6
13	3	♀ Stat. ● apogee.	5	43	6 17	4	☽	10 40
14	4	Holy Cross, L. Tides.	5	44	6 16	5	☽	11 21
15	5	<i>Look out</i>	5	46	6 14	5	☽	Morn.
16	6	<i>for Rain</i>	5	48	6 12	5	☽	0 11
17	7	Lambert ♀ Stat. <i>about</i>	5	49	6 11	6	☽	1 6
18	B	16th Sunday after Trin. ☽ Υ.	5	51	6 9	6	☽	2 4
19	2	<i>this</i>	5	53	6 7	6	☽	3 4
20	3	<i>time.</i>	5	54	6 6	7	☽	4 9
21	4	St. Matthew.	5	56	6 4	7	☽	☽ rises.
22	5	H. Tides. <i>High winds</i>	5	58	6 2	7	☽	6 59
23	6	☽ enters ☽ <i>may be</i>	6	0	6 0	8	☽	7 33
24	7	☽ ♀ ☽ <i>expected.</i>	6	1	5 59	8	☽	8 8
25	B	17th Sun. aft. Trin. ● perigee	6	3	5 57	8	☽	8 44
26	2	St. Cyprian, ☽ ♀ ☽ Inf.	6	4	5 56	9	☽	9 26
27	3	<i>September weather</i>	6	6	5 54	9	☽	10 17
28	4	L. Tides. <i>will close</i>	6	7	5 53	9	☽	11 14
29	5	St. Michael. <i>about</i>	6	9	5 51	10	☽	Morn.
30	6	St. Jerome. <i>this time.</i>	6	10	5 50	10	☽	0 14



OCTOBER, 10th MONTH—31 DAYS—1831.

The verdant leaves that play'd on high,  
 And wanton'd on the western breeze,  
 Now trod in dust neglected lie,  
 As boreas strips the bending trees.

- New Moon, . . . . . 5th day, 4h. 51m. evening.
- ☾ First Quarter, . . . . . 13th day, 7h. 6m. evening.
- ☉ Full Moon, . . . . . 21st day, 5h. 51m. morning.
- ☽ Last Quarter . . . . . 27th day, 7h. 9m. evening.

D. M.	D. W.	CALENDAR, ASPECTS, &c.	☉ rises	☉ sets.	☽ F	☽ pl.	R. & s.
1	7	Remigius, ♀ Ω Agreeable	6 12 5	48 10	Ω	1	20
2	B	18th Sun. after Trin. weather.	6 14 5	46 11	do	2	26
3	2	Rather	6 16 5	44 11	☿	3	31
4	3	Cold	6 17 5	43 11	do	4	38
5	4	♀ Stat. about	6 19 5	41 12	♄	5	sets.
6	5	Faith, H. Tides. this	6 21 5	39 12	do	6	35
7	6	time.	6 22 5	38 12	♃	7	3
8	7	☽ ♀ ♂ a fine day.	6 24 5	36 12	do	7	34
9	B	19th Sunday after Trinity.	6 25 5	35 13	do	8	6
10	2	♃ Stat.	6 26 5	34 13	♀	8	43
11	3	● apogee.	6 28 5	32 13	do	9	24
12	4	♀ Gr. Elong. Ablins	6 30 5	30 13	♃	10	9
13	5	a rainy day	6 31 5	29 14	do	11	0
14	6	L. Tides. about	6 33 5	27 14	do	11	56
15	7	this time.	6 35 5	25 14	♂	Morn.	
16	B	20th Sunday after Trin. ♀ γ	6 36 5	24 14	do	0	57
17	2	Look out	6 38 5	22 15	♃	2	0
18	3	for	6 39 5	21 15	do	3	4
19	4	Indian summer	6 40 5	20 15	♃	4	10
20	5	about	6 42 5	18 15	do	5	16
21	6	♃ Stat. this	6 44 5	16 15	♃	5	prises.
22	7	H. Tides. time.	6 45 5	15 16	do	6	46
23	B	21st S. af. Trin. ☽ en. ♃ ● per.	6 47 5	13 16	♃	7	28
24	2	a light wind.	6 49 5	11 16	do	8	16
25	3	Crispin.	6 50 5	10 16	do	9	14
26	4	showers of rain.	6 52 5	8 16	♄	10	15
27	5	L. Tides.	6 53 5	7 16	do	11	20
28	6	St. Simon and St. Jude, ♀ Ω	6 54 6	6 16	do	11	Morn.
29	7	♀ Stat.	6 56 5	4 16	do	0	25
30	B	22d Sunday after Trinity.	5 57 5	3 16	☿	1	28
31	2	More rain.	6 58 5	2 16	do	2	31

D. M. 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 41

# NOVEMBER, 11th MONTH—30 DAYS—1831.

The fields that waved with golden grain,  
As russet heaths are wild and bare;  
Not moist with dew, but drench'd in rain,  
Nor health nor pleasure wander there.

- New Moon, . . . 4th day, 8h. 45m. morning.
- ☾ First Quarter, . . . 12th day, 1h. 52m. evening.
- ☉ Full Moon, . . . 19th day, 2h. 4m. evening.
- ☽ Last Quarter, . . . 26th day, 5h. 35m. morning.

D.	M.	CALENDAR, ASPECTS, &c.	☉			☽			R. & S.
			rises	sets.	F	pl.	R.	S.	
1	3	All Saints. <i>Fine</i>	7 05	0 16	☽			3 32	
2	4	<i>weather</i>	7 24	58 16	do			4 33	
3	5	☽ ☽ ☽ <i>for the</i>	7 34	57 16	m			5 31	
4	6	H. Tides. <i>season.</i>	7 44	56 16	do			☽ set.	
5	7	Powder Plot, 1605.	7 64	54 16	do			6 10	
6	B	23d Sun. aft. Trinity, ☽ ☽ ☽.	7 74	53 16	†			6 45	
7	2	<i>Look out for</i>	7 84	52 16	do			7 22	
8	3	● apogee <i>Snow</i>	7 104	50 16	☽			8 6	
9	4	<i>about</i>	7 114	49 16	do			8 56	
10	5	<i>this</i>	7 124	48 16	do			9 49	
11	6	St. Martin. <i>time.</i>	7 144	46 16	☽			10 46	
12	7	☽ ☽ ☽ & ecl. by the ☽ ☽ ☽.	7 154	45 16	do			11 47	
13	B	24th Sun. af. Trin. ☽ ☽ ☽ Sup.	7 164	44 15	☽			Morn.	
14	2	<i>Disagreeable</i>	7 184	42 15	do			0 48	
15	3	Machutus. <i>weather</i>	7 194	41 15	do			1 52	
16	4	<i>about this</i>	7 204	40 15	☽			2 56	
17	5	<i>time.</i>	7 224	38 15	do			4 4	
18	6	<i>Weather gets</i>	7 234	37 15	☽			5 13	
19	7	H. Tides. <i>cold</i>	7 244	36 14	do			☽ rises	
20	B	25th Sun. af. Trin ● perigee.	7 254	35 14	☽			6 3	
21	2	<i>about this time.</i>	7 264	34 14	do			6 59	
22	3	Cecilia ☽ enters †	7 274	33 14	☽			7 59	
23	4	St. Clement. <i>Flying</i>	7 284	32 13	do			9 3	
24	5	☽ ☽ ☽ <i>Clouds</i>	7 294	31 13	☽			10 9	
25	6	<i>about</i>	7 304	30 13	do			11 10	
26	7	L. Tides. <i>this time.</i>	7 314	29 12	☽			Morn.	
27	B	Advent Sunday, ☽ ☽ ☽	7 324	28 12	do			0 20	
28	2	<i>Weather</i>	7 334	27 12	☽			1 23	
29	3	<i>continues</i>	7 344	26 11	do			2 20	
30	4	St. Andrew. <i>Cold.</i>	7 354	25 11	do			3 27	



TABLE of the distances of Towns in the British Provinces in North America, in which Post-Offices are established.

FROM HALIFAX	MILES	FROM HALIFAX	MILES
To Quebec, - -	706	To Quebec, - - -	706
Thence to St. Annes, -	60	Thence to Bath, - - -	387
" To Three Rivers, 30		" To Napanee Mills, 15	
" To Riviere du Loup, 21		" To Adolphustown, 2	
" To Berthier & W. H. 24		" To Hallowell, - -	12
" To Montreal, - -	45	" To Murray, - -	26
" To Coteau du Lac, 45		" To Cramahe, - -	9
" To Lancaster, - -	21		
" To Matilda, - - -	33	Halifax to Cramahe, -	1158
" To Prescott, - - -	15	Fr. HALIFAX to Quebec, 706	
" To Brockville, - - -	12	Thence to Vittoria, -	599
" To Gananoque, - -	30	" To Port Talbot, - -	54
" To Kingston, - - -	18	" To Burford, - - -	23
" To Bath, - - -	12	" To Raleigh, - - -	45
" To Cramahe, - - -	37	" To Amherstburgh, 66	
" To Cobourg, - - -	20		
" To Port Hope, - -	7	Halifax to Amherstburgh, 1493	
" To York, - - -	60	QUEBEC to Three Rivers 90	
" To Nelson, - - -	15	Thence to La-Baye, -	21
" To Burford, - - -	30	" To Drummondville, 22	
" To Oxford, - - -	15	" To Richmond, - - -	30
" To Delaware, - - -	35	" To Sherbrooke, - -	23
" To Amherstburgh, 180		" To Hatley, - - -	12
" To Sandwich, - - -	13	" To Stanstead, - - -	18
Halifax to Sandwich, -	1516	Fr. Québec to Stanstead, 216	
HALIFAX to Quebec, 706		QUEBEC to MONTREAL, -	180
Thence to Dundas, - -	592	Thence to St. Eustache, 21	
" To Grimsby, - - -	23	" To St. Andrews, - -	21
" To St. Catherine, -	16	" To Grenville, - - -	11
" To Niagara, - - -	12	" To Hull, - - -	60
" To Queenstown, - -	7	" To Richmond, - - -	9
Halifax to Queenstown, 1356		Quebec to Richmond, 302	
QUEBEC to Brockville, 327		QUEBEC to MONTREAL, -	180
Thence to Bastard, - -	26	Thence to Chambly, - -	15
" To Perth, - - -	20	" To St. Johns, - - -	12
" To Richmond, - - -	30	" To Isle-aux-Noix, -	12
		" To Phillipsburgh, -	9
Quebec to Richmond, 403		Quebec to Phillipsburgh, 230	

## CIVIL LIST OF LOWER CANADA.

**SIR JAMES KEMPT**, Bart. Administrator in Chief in and over the Provinces of Lower Canada, Upper Canada, Nova Scotia, and Brunswick, and their several dependencies, Vice General of the same. Lieut. General and Commander of all His Majesty's Forces in the said Provinces, and their several dependencies, and in the Islands of Newfoundland, Prince Edward, Bermuda, &c.

The Hon. **SIR FRANCIS NATHANIEL BURTON**, K. C. B.  
Lieut. Governor of the Province of Lower Canada.  
**ALEXANDER FORBES**, Esquire, Lieutenant Governor of Gaspe.

### HIS MAJESTY'S HON. EXECUTIVE COUNCIL

The Honourable the **CHIEF JUSTICE** of the Province.  
The Hon. and Right Revd. **C. J. STUART**, LORD BISHOP of Quebec.  
The Hon. John Richardson, | The Hon. C. E. C. Delery,  
James Kerr, | John Stewart,  
M. H. Percival, | A. W. Cochrane,  
William Smith, | James Stuart,  
John Hale, |

#### OFFICERS OF THE EXECUTIVE COUNCIL.

Hon. H. W. Ryland, Registrar and Clerk.  
George H. Ryland, Esq. Assistant.  
Michael Quin, Door-Keeper.  
J. King, Messenger.

### THE HON. THE LEGISLATIVE COUNCIL.

**SPEAKER**.—The Hon. Jonathan Sewell, Chief Justice of Lower Canada

#### THE HONORABLES

Sir G. Pownall, Kt. Charles de St. Ours, John Hale, John Richardson, John Caldwell, H. W. Ryland, James Cuthbert, Charles William Grant, Pierre Dom. Debartzch, M. Henry Percival, Thomas Coffin, Roderick M'Kenzie,	L. R. C. De Lery, Lewis Gagy, James Kerr, Edward Bowen, W. B. Felton, Mathew Bell, John Stewart, John Forsyth, Toussaint Pothier, J. P. S. De Beaujeu, D. B. Viger, Samuel Hatt, — Ferrier.
---	---

#### OFFICERS OF THE LEGISLATIVE COUNCIL.

Hon. William Smith, Clerk of the Parliament.  
 Hon. Charles Etienne C. De Lery, Clerk Assistant.  
 Hon. Andrew William Cochrane, Law Clerk.  
 James Voyer, Esquire, Clerk of the Journals.  
 R. S. M. Sewell, Esq. Reading Clerk, and Clerk of Private Committee

Charl  
Guilm  
Angus  
C. R.  
Willie  
Charle  
Hugh  
Louis.

T

The fig  
had s  
mark

Gaspe-  
Cornwa  
Devon-  
Hertfor  
Dorchei  
Bucking  
William  
Richelie  
Edford  
Curry-  
Kent--I  
Hunting  
MONTRE

ork--?  
Effingha  
einster  
Varwiel  
t. Mau  
three R  
Campbi  
UEBEC,

orthum  
cleans-

Al  
the val  
bursen  
members

21  
2  
2

Charles De Lery, jun. Esq. Assistant Additional and Reading Clerk.  
 Guilm. Bouhillier, Writing and Engrossing Clerk.  
 Augustin Jourdain, Writing Clerk and Librarian.  
 C. R. Estimauville, Esquire, Gentleman Urher of the Black Rod.  
 William Ginger, Sergeant at Arms.  
 Charles Blouin, Messenger.  
 Hugh M'Donell, Door Keeper.  
 Louis Noreau, Office Keeper.

## THE HON. THE HOUSE OF ASSEMBLY.

Fourteenth Provincial Parliament.—Elected 1827.

SPEAKER.—The Hon. L. J. PAPINEAU.

*The figures after the names denote the number of times those Members had served Previous to the last Election. Those whose names are marked thus? were not of the last Assembly.*

Gaspe—?Robert Christie, Esquire.  
 Cornwallis—Joseph Robitaille, esq. Joseph L. Borgia, esq.  
 Devon—J. B. Fortin, esq. (7) ?J. C. Letourneau, esq.  
 Hertford—N. Boissonnault, esq.  
 Dorchester—Louis Lagueux, esq. (3) ?Joseph Samson, esq.  
 Buckinghamshire—Louis Bourdages, esq. (7) J. B. Proulx, esq. (3)  
 William Henry—Wolfréd Nelson, esq.  
 Richelieu—Jean Desaulles, esq. (4) Roch De St. Ours, esq.  
 Bedford—J. B. R. H. De Rouville, esq.  
 Surrey—Pierre Amiot, esq. (5) ?F. X. Malhiot, esq.  
 Kent—D. B. Viger, esq. (8) F. A. Quesnel, (2)  
 Huntingdon—Austin Cuvillier, esq. (5) J. M. Raymond, (2)  
 MONTREAL, East Ward—Hugh Heney, esq. (3) J. Leslie, esq. (1)  
 West Ward—L. J. Papineau, esq. (8) ?Robert Nelson.  
 County—Joseph Perrault, esq. (3) Jos. Valois, esq. (3)  
 York—?Jacques Labrie, esq. William Scott, esq.  
 Hingham—O. Turgeon, (1) ?André Papineau, esq.  
 Westminster—?Laurent Leroux, esq. ?Julien Poirier, esq.  
 Warwick—Jacques Deligny, esq. (4) ?Alexis Mousseau, esq.  
 St. Maurice—Pierre Bureau, esq. (3) Charles Carron, esq. (1)  
 Three Rivers—?P. B. Dumoulin, esq. C. R. Ogden, esq. (3)  
 Hampshire—F. X. Larue, esq. (2) ?John Cannon, esq.  
 QUEBEC, Upper Town—?J.F. J. Duval, esq. Andrew Stewart, esq. (2)  
 Lower Town—Thomas A. Young, esq. (1) Thos. Lee.  
 Connty—John Neilson, esq. (4) Michel Clouet, esq. (2)  
 Northumberland—M. P. S. D. Latarriere, esq. (1) ?E. C. Lagueux, esq.  
 Orleans—François Quironet, esq. (3)

☞ All the Members excepting two or three, possess real estates the value of £1,000 and upwards. They have no pay. The averagebursements, occasioned by attending during one Parliament, for members residing at a distance, is from £1 to £200.

21 Counties, 3 of which send only 1 member each	39
2 Cities, 4 members each,	8
2 Boroughs,	3—50

The Electors, excepting in towns and boroughs, are all Freeholders the population is about 600,000, eleven twelfths agricultural, and one twelfth professions and Trades and public employments. Natives of Lower Canada about eight ninths; Catholic, nine tenths; Church of England and Scotland, about half of this tenth.

#### OFFICERS OF THE HOUSE OF ASSEMBLY.

William Lindsay, esq. Clerk; Thomas W. Willaz, esq. Law Clerk; Samuel Waller, esq. Translator; G. B. Ferribault, and Jasper Brewer Clerks of Committees and Papers; Francis Coulson, Serjeant at Arms; Jacques Langlois, Messenger and Librarian; Etienne Drolette, Jean Fluet and Jacques Laperriers, Door Keepers.

#### OFFICERS OF DIFFERENT DEPARTMENTS.

Charles Yorke, esq. Civil Secretary to His Excellency the Administrator.

Dominic Daly, esq. Provincial Secretary and Registrar.

John Lane and William Bouthillier, Clerks.

Honorable John Hale, Receiver General of the Royal Patrimony and Revenue.

Thomas A. Young, esq. Auditor General of Accounts.

Joseph Cary, esq. Inspector General of Public Provincial Accounts.

Joseph Bouchette, esq. Surveyor General.

Joseph Bouchette, junior, Deputy Surveyor General.

William Saxe, Clerk.

Hon. William Smith. and C. E. C. De Lery, esquires, Masters in Chancery.

Hon. R. W. Ryland, and Thomas Douglas, esquires, jointly and severally Clerks of the Crown in Chancery.

Hon. W. B. Coltman, Chairman of the Board of Audit of Public Accounts.

Joseph Plante, esq. Inspector General of the King's Domain and Greffier du Papier Terrier.

Andrew William Cochran, esq. Auditor of Land Patents.

Frederick East, esq. Naval Officer.

Louis Bourdages, esq. Superintendent of Post Houses.

Hon. Thomas Coffin, esq. Inspector of Police, Three Rivers.

Andrew Wm. Cochran, esq. Clerk of the Prerogative Court.

Ed. W. R. Antrobus, Grand Voyer, Quebec.

Hon. L. R. C. De Lery, do do Montreal.

Pierre Louis Panet, do do Three Rivers.

Farquhar M' Rae, do do Gaspé.

John C. Fisher and William Kemble, Printers to His Majesty for the Province.

Robert Armour, do, for the District of Montreal.

Joseph  
Norma  
John I  
Joseph  
Jean B  
Jacque  
E. W.  
Jean B  
J. Ho  
Levi Bi  
Edouar  
Joseph  
David S  
C. P. C  
William  
ahum  
William  
Joseph  
L. O  
Jacob D  
Anthony  
erre  
I  
eter M  
hn C.  
montag  
Murr  
William  
ot  
George C  
St  
William  
St  
M. M  
Ma  
John  
Alex  
of  
LIST  
Hon.  
Bis  
ndeaco

Joseph Cary, His Majesty's Auctioneer, Quebec.  
 Norman Bethune, do do Montreal.  
 John Lamly, Harbour Master, Quebec.  
 Joseph Fenwick, Assistant do.  
 Jean Bte. Larue, Surveyer of Highways, Quebec.  
 Jacques Viger, do do Montreal.  
 E. W. White, Inspector of Pot and Pearl Ashes, Quebec.  
 Jean Bouthillier, Campbell Sweeny, Ls. Lamontagne, George  
 J. Holt, John Jones, and Ed. M. Leprohon, Inspectors of  
 ditto Montreal.  
 Levi Bigelow, do do for the District of do.  
 Edouard M. Leprohon, ditto at Chambly.  
 Joseph Raymond, do do of the Borough of St. Denis.  
 David See, do do of William Henry.  
 C. P. Cushing, do do at Three Rivers.  
 William Phillips, Inspector of Flour at Quebec.  
 Mahum Hall,  
 William Watson, } ditto of ditto at Montreal.  
 Joseph Carmel, }  
 L. Ogden,  
 Jacob Dorge, do do at William Henry.  
 Anthony Anderson, Inspector of Beef and Pork, Quebec Dist.  
 Pierre Doucet, Alexander Morrison and Nicholas Brunet,  
 Inspector of Fish and Oil, for the City of Quebec.  
 Peter Merckell, ditto for the City of Montreal.  
 John C. Turner, Francis Tison, Hiram Gilbert, Joseph La-  
 montagne, William Moore, Norman Lamont and James  
 Murray, Inspectors of Beef and Pork, District of Montreal,  
 William Daiton, Inspector of Scows and Rafts of Timber, and  
 other Lumber, and Firewood, at Montreal.  
 George Chapman, Clerk of the Markets at Quebec, and  
 Stamper of Weights and Measures.  
 William Joseph Metchler, Inspector of the Hay Market, and  
 Stamper of Weights and Measures at Montreal.  
 M. Marchand and Bernard Leon Leprohon, Clerks of the  
 Markets.  
 John Grout, Inspector of do at Quebec.  
 Alexander Thompson, ditto at Three Rivers, and Clerk  
 of the Markets and Stamper of Weights and Measures,

---

**LIST OF THE CLERGY OF THE CHURCH OF ENGLAND  
 IN THE PROVINCE OF LOWER CANADA.**

The Hon. and Right Revd. CHARLES J. STUART, D.D, LORD  
 BISHOP of Quebec.  
 Archdeacon of Quebec, The Rev. G. J. Mountain, D. D.,



Examining Chaplain to the Lord Bishop, the Reverend G. J. Mountain, D. D.  
 Visiting Missionary, G. Archibald.  
 Secretary and Domestic Chaplain to the Lord Bishop.—  
 Revd. G. W. Sewell.

PAROCHIAL CLERGY OF LOWER CANADA.

*District of Gaspé.*

Gaspé Bay, Perce, &c.  
 New Carlisle and Paspébiac, The Rev. W. Hough.

*District of Quebec.*

Quebec. { The Rev. G. J. Mountain, Examining Chaplain.  
 The Rev. James Coghlan, A. B. Acting Chaplain to the Forces.  
 The Rev. G. Archibald, Assistant Minister and preacher to the Protestant Settlers in parts adjacent.  
 The Rev. E. W. Sewell, Minister of the Chapel of the Holy Trinity.  
 Point Levi, The Rev. B. B. Burrage, Master of the Royal Grammar School at Quebec.

*District of Three Rivers.*

Three Rivers, The Rev. R. Q. Short.  
 Rivière du Loup, Nicolet, and parts adjacent, The Rev. J. C. Driscoll, A. B. (Chaplain to the Right Honorable The Earls of Carrack and Donoughmore, and Viscount Lismore in Ireland.)  
 Drummondville, &c. The Rev. G. M. Ross.

*District of Montreal.*

Montreal, { The Rev. J. Bethune, Rector.  
 The Rev. B. B. Stevens, A.M. Evening Lecturer (Chaplain to the Forces.)  
 The Rev. A. Norman, Acting Assistant Minister.  
 William Henry, The Rev. J. Jackson  
 Yamaska Mountain, The Rev. J. Abbot.  
 Chambly, The Rev. J. Breathwaite.  
 St. John's, The Rev. W. D. Baldwyn.  
 Caldwell and } The Rev. M. Townsend.  
 Christie Manors, }  
 Phillipsburgh and Freliesburgh, St. Armand, (Missisquoi Bay)  
 The Rev. J. Reid.  
 Dunham, &c. The Rev. C. C. Cotton, A.M.  
 Shefford, W. and E. The Rev. G. Salmon.  
 Rawdon, Kilkenny, &c. The Rev. J. E. Burton, A. B. (Prebendary of Donoughmore in Ireland.)

Andrews and Chatham, The Rev. W. Abbot.  
all, (with March U.C.) The Rev. A. Ansley.

**DISTRICT OF ST. FRANCIS.**

Scott and Orford, - - - The Rev. E. Parkin.  
aton, N. and S. - - - The Rev. J. Taylor.  
atley, &c. - - - The Rev. T. Johnson.

**CLERGY OF THE CHURCH OF SCOTLAND IN THE PROVINCE  
OF LOWER CANADA.**

MONTREAL, St. Gabriel-street, Rev. J. Somerville,  
Rev. H. Esson,  
Rev. Edward Black,  
St. Peter-street, Rev. R. Easton,  
Rev. Alexr. Mathieson,  
QUEBEC, Rev. James Harkness, D. D.  
Rev. D. Wilkie, *Licentiate*.

**UPPER-CANADA.**

**LIEUTENANT-GOVERNOR.**

Major General Sir John Colborne, Knight Commander of the Most  
Honourable Military order of the Bath, &c. &c. &c.

**MEMBERS OF THE EXECUTIVE COUNCIL.**

The Honourable John B. Robinson, Chief Justice—*Chairman*.  
The Right Reverend Lord Bishop of Quebec.  
The Honourable James Baby,  
“ and Venerable Archdeacon J. Strachan, D. D.  
“ George H. Markland,  
“ Peter Robinson,  
“ James B. Macaulay,  
*Clerk of the Council*,—John Small, Esquire.

**MEMBERS OF THE LEGISLATIVE COUNCIL.**

The Honourable James Baby, *Speaker*.  
The Honourable and Right Rev. the Lord Bishop of Quebec.  
The Honourable and Venerable Archdeacon J. Strachan, D. D.  
The Honble. W. D. Powell, | The Honble. Angus M'Intosh,  
James Baby, | Joseph Wells,  
John M'Gill, | Duncan Cameron,  
Thomas Clark, | Geo. H. Markland,  
Neil M'Lean, | John H. Dunn,  
George Crookshank, | William Allant,  
Charles Jones, | James Gordon.  
Thomas Talbot. |

**LIST OF MEMBERS RETURNED TO SERVE IN THE  
TENTH PROVINCIAL PARLIAMENT.**

<i>Counties.</i>	<i>Names of Members.</i>
Prescott and Russel,	Donald M'Donald,*
Glengary,	M'Martin and Fraser,
Dundas,	Shaver and Brouse,
Stormont,	M'Lean* and Blacklock,
Grönville,	Longley and Henderson,
Leeds,	Kitborn and Buell,
Lanark,	Morris,*
Carleton,	Radenhurst,
Frontenac,	Thompson* and Dalton,
Kingston,	Bethune,
Lennox and Addington,	Bidwell* and Perry,*
Prince Edward,	Wilson* and Peterson,*
Hastings,	Sampson and Lockwood,
Northumberland,	Lyons* and Ewing,
Durham,	Fothergill* and Smith,
York,	Ketchum and M'Kenzie,
Town of York,	Attorney General,*
Simcoe,	Cawthra.
Halton,	George Rolph and Hopkins,
Wentworth,	Wilson* and Hamilton,*
Lincoln,	Lefferty,* Woodruff and Terry,
Niagara,	Dickson,
Norfolk,	M'Call and Baldwin,
Oxford,	Hornoir* and Malcolm,
Middlesex,	Rolph* and Mathews,*
Essex,	Baby* and Wilkinson,*
Kent,	Wm. Bureyz.

\* Those Members were in the last Parliament.

**PUBLIC AND CHARITABLE INSTITUTION**

**SUNDAY SCHOOL UNION SOCIETY OF CANADA**

**COMMITTEE.**

Rev. J. Hick,	Messrs. J. Ferrier,
Messrs. J. T. Barrett,	J. Mathewson,
J. Frothingham,	R. Howard,
G. Savage,	E. Muir,
J. Fleming,	J. A. Hoisington,
J. Torrance,	W. Todd, Senior,
W. Freeland,	Mr. Carmichael,
J. Hilton,	

*Treasurer, Mr. William Luno.—Secretary, Mr. Wm. Ho*

## MONTREAL AUXILIARY BIBLE SOCIETY.

*President*—Horatio Gates, Esquire.

*Vice-Presidents*—Peter M'Gill, James Leslie, J. T. Barrett,  
and William Plenderleath, Esquires.

*Treasurer*—John Frothingham, Esquire.

### COMMITTEE.

Revds. H. Esson,  
E. Black,  
R. Easton,  
G. W. Perkins,

Messrs. J. Fleming,  
W. Lunn,  
H. Dickinson,  
W. Hedge,  
J. Torrance,  
W. Freeland,

Messrs. J. De Witt,  
W. Moore,  
P. Freeland,  
J. Mathewson,  
J. Ferrier,  
R. Howard,  
Dr. J. Campbell,  
J. M'Kenzie,  
H. Brodie,  
Captain Anderson,

### *Secretaries.*

Rev. A. Mathieson, Rev. J. Hick, and B. Workman.

## MONTREAL AUXILIARY RELIGIOUS TRACT SOCIETY.

*Treasurer*—William Lunn, Esquire.

### COMMITTEE.

Rev. John Hick,  
Rev. A. Mathieson,  
Rev. T. Osgood,  
Messrs. J. Fleming,  
H. Dickinson,  
A. Workman,  
W. Hedge,

Messrs. J. Frothingham,  
W. Plenderleath,  
B. Workman,  
W. Freeland,  
P. Freeland,  
J. Mathewson,  
G. Savage,

*Secretary and Depositary*—Mr. John Rain.

## MONTREAL LADIES' BIBLE SOCIETY.

*President*—Mrs. Ogden.

### *Vice-Presidents.*

Mrs. Gates, Mrs. Lunn, Mrs. N. Mower, Mrs. S. Hedge.

*Treasurer*—Mrs. J. T. Barret.

*Minute Secretary*—Miss Torrance;—*Bible do.* Miss Gates.

*Cash Secretary*—Mrs. William Freeland.

## M'GILL COLLEGE, MONTREAL.

[Founded and endowed by the Will of the late Hon. James M'Gill of Montreal, and established by Royal Charter, 31st March, 1821.]

### GOVERNORS.

The Governor in Chief; the Lieutenant Governors of Lower and Upper Canada; the Lord Bishop of Quebec; the Chief Justice of Upper Canada; the Chief Justice of Montreal for the time being.

### PRINCIPAL.

The Rev. G. J. Mountain, D. D.

### PROFESSORS.

Divinity,	-	-	-	Rev. G. J. Mountain, D. D. <i>Can.</i>
Moral Philosophy and Learned Languages,	}			Rev. J. L. Mills, D. D. <i>Oxon.</i>
History and Civil Law,				
Mathematics and Natural Philosophy	}			Rev. J. Wilson, A. M. <i>Oxon.</i>

### MEDICAL FACULTY.

A. F. Holmes, M. D.		W. Galdwell, M. D.
J. Stephenson, M.D.		W. Robertson, Esq.

## COLLEGE OF MONTREAL.

### PRINCIPAL.

Rev. Joseph Quiblier.

### PROFESSORS.

Theology,	-	-	-	Rev. G. J. P. Lery,
Rhetoric,				" Alex. Boyle,
Philosophy, Mathematics and Greek				" Jean Larkin,
Regent of 1st Latin Class				" Patrick Burke,
do of 2d Latin Class				" Angus M'Donnell,
do of 3d Latin Class				" Pierre Mercier,
do of 4th Latin Class				" Alex. F. Trudeau,
do of Belles Letters				" J. Bte. Labelle,
Tutors				{ " Timothy O'Meara,
French Teacher				" Jacques Arrand,
English Teacher				" Michel Lavoie.

## MONTREAL NATURAL HISTORY SOCIETY

The Hon. Lewis Gagy,	-	-	-	President,
William Robertson, Esq.	}			Vice-Presidents,
Hon. Toussaint Pothier,				
John Fleming, Esquire.	}			Corresponding Secy
A. F. Holmes, M. D.				
Robert Armour, junior,				Recording Secy
H. Corsé, Esquire,				Treasurer,
Mr. H. H. Cunningham,				Librarian and Cabinet-Keep

### COUNCIL.

Arthur Ross, Esq.—Benjamin Workman,—Rev. A. Mathieson—  
J. Hick—The other office-bearers, *et officio.*

*(Faint text at the bottom of the page, possibly a printer's mark or additional information.)*

## MONTREAL LIBRARY.

### DIRECTORS.

A. F. Holmes, M. D.	Frederick Griffin,
John Try,	Turton Penn,
Charles Tait,	Rev. E. Black,
Robert Armour, Senior,	
John Try,	Treasurer.
A. F. Holmes,	Secretary.
Henry Hillock,	Librarian.

## MONTREAL GENERAL HOSPITAL.

The Montreal General Hospital was founded in 1821, and incorporated by Royal Charter, 1823.]

The Hon. John Richardson,	President.
John Molson,	Vice-President.
Samuel Gerrard,	Treasurer.
John Try,	Acting Treasurer.
Alexander Skakel,	Secretary.

### COMMITTEE OF MANAGEMENT.

Christian Wagener,	Chairman.
John Try, Secretary,	Pierre De Rocheblave.
Henry Corse,	Joseph Beckett.

### MEDICAL BOARD.

William Robertson,	A. F. Holmes, M. D.
William Caldwell, M. D.	John Stephenson, M. D.
G. R. Peyton, Apothecary—Mrs. Stevenson, Matron.	

## MONTREAL HOTEL-DIEU HOSPITAL.

### MEDICAL ATTENDANTS.

George Selby,	R. Nelson,
---------------	------------

## MONTREAL ORPHAN ASYLUM.

Mrs. Grant,	Directress.
Mrs. Barrett,	Secretary.
Mrs. Ross,	Treasurer.

## HIBERNIAN BENEVOLENT SOCIETY OF MONTREAL.

John Donnellan,	President.
Daniel Tracey,	Vice-President.
James M. Gowan,	Secretary.
John Falvey,	Assistant do.
J. D. Gibb,	Treasurer.
John Turney,	Assistant do.

## THE MONTREAL DISTRICT COMMITTEE,

*In Correspondence with the Québec Diocesan Committee of the Society for promoting Christian Knowledge.*

The Rev. John Bethune,	President.
Hon. John Richardson,	} Vice-Presidents.
Stephen Sewell,	
J. S. McCord,	Treasurer.
Alexander Skakel, A. M.	Secretary.
Rev. B. B. Stevens,	Librarian.

## NATIONAL SCHOOL, MONTREAL.

*Under the Patronage of the Montreal District Committee.*

### COMMITTEE OF MANAGEMENT.

Rev. John Bethune, President,	Stephen Sewell,
Rev. B. B. Stevens, Secretary,	Captain Parker,
Hon. C. W. Grant,	John S. M' Cord,
Samuel Gerrard,	Wm. Annesley, junior.

*Ladies' Committee for superintending the Female Department of the National School.*

Mrs. J. Bethune,	President.
Mrs. Stevens,	} Vice-Presidents.
Mrs. Grant,	
Miss Sewell,	
	Secretary and Treasurer.

## BRITISH AND CANADIAN SCHOOL SOCIETY MONTREAL.

Horatio Gates, President.

### Vice-Presidents.

L. J. Papineau,	P. De Rochblave,
Peter M'Gill,	James Leslie,
F. A. Larocque,	
A. Ferguson,	Treasurer.
William Lunn,	Secretary.

### FEMALE DEPARTMENT.

Mrs. Lunn,	President.
Miss Day,	Secretary.

## MONTREAL INFANT SCHOOL.

First Directress, Mrs. Bancroft—Second Directress Mrs. H. Gates  
Treasurer, Mrs. Leslie, Secretaries, Mrs. Barrett and Mrs. P. Nichol

## WARDENS of the HOUSE OF INDUSTRY, MONTREAL

(Incorporated by 58 Geo. III.)

Francis Desrivieres, - - - - - President.  
J. P. S. De Beaujeu, - - - - - Rene' Kimber,  
Samuel Gerrard, - - - - - Henry M'Kenzie,  
Jean Bouthillier, - - - - - James Millar.  
Horatio Gates, - - - - -  
Frederick Goedicke, - - - - - Secretary and Treasurer.

## SOCIETY FOR THE SUPPORT OF AN HOUSE OF INDUSTRY IN MONTREAL.

PATRON, - - - - - The Chairman of the Quarter Sessions.  
Vice-Presidents:

Revds. John Bethune, - - - - - Revds. Alex. Mathieson,  
Henry Esson, - - - - - John Hick.

## MONTREAL SAVINGS BANK.

Samuel Gerrard, - - - - - President.  
John Frothingham and F. A. Larocque, - - - - - Vice-Presidents.  
Jar. Finlay, - - - - - Secretary and Treasurer.

## MONTREAL AGRICULTURAL SOCIETY.

Joseph Perrault, - - - - - President.  
Charles Penner, } - - - - - Vice-Presidents.  
James Logan, }  
William Evans, - - - - - Secretary and Treasurer.

## SLEEP OF CHILDREN.

Infants, from the time of their birth, should be encouraged to sleep in the night in preference to the day; therefore, mothers and nurses ought to remove every thing which may tend to disturb their rest, and not to attend to every call for taking them up and giving food at improper periods. Infants cannot sleep too long; when they enjoy a calm, long-continued rest, it is a favourable symptom. Until the third year, children generally require a little sleep in the middle of the day; for, till that age, half their time may be safely allotted to sleep. Every succeeding year, the time ought to be shortened one hour; so that a child about seven years old may sleep about ten hours. Children ought to rise at six o'clock in the summer, and at seven in the winter. It is extremely injudicious to awaken children with a noise, or carry them immediately from a dark room into the glaring light, or against a dazzling wall: the sudden impression of light may debilitate the organs of vision, and lay the foundation of weak eyes. Wet clothes or linen should never be allowed to be hung to dry in the bed-room, as an impure atmosphere is attended with various and often fatal consequences. Banish (says Professor Hufeland) feather beds, as they are unnatural and debilitating contrivances. The bedstead should not be placed too low on the floor; and it is highly improper to suffer children to sleep on a couch which is made without a sufficient elevation from the ground.—*Book of Health.*



## RECIPES FOR THE LADIES.

### QUEEN'S CAKE.

One pound of flour, one do. sugar, three-fourths do. butter, one gill brandy, one do. cream, one and a half pound of fruit, six eggs, two tea spoons of pearl ash, two nutmegs and a dozen cloves. Separate the eggs and put the whitest in the last of your ingredients.

### GINGER CRACKERS.

Three pounds of flour, one do. sugar, one do. butter, two ounces ginger, one pint molasses, a little carraway seed. Roll them and cut them in any shape you please.

### GINGER CAKE.

One cup sugar, one do. sour cream, one do. molasses, four cups flour, a half cup butter, a half ounce ginger, a little pearl ash, and three or four eggs.

### PLUM PUDDING.

One pound flour, one do. suet; one do. raisins, one do. currants, twelve eggs, one gill brandy, one do. wine. Wine sauce generally preferred.

### THE EVERLASTING POUND CAKE.

Take one pound of flour, one do. butter, one do. sugar, one do. raisins, one do. currants, one ounce citron, one do. mace, one do. cloves, one do. cinnamon, four spoonfuls of ginger, orange peel, two nutmegs, and twelve eggs. Leave out four whites.

### EVE'S PUDDING.

If you want a good pudding, mind what you are taught—  
Take of eggs six in number when bought for a groat;  
The fruit with which Eve her husband did cozen,  
Well pared and well chopped, at least half a dozen;  
Six ounces of bread, let Moll eat the crust,  
And crumble the rest as fine as the dust;  
Six ounces of currants from the stem you must sort,  
Lest you break out your teeth, and spoil all the sport;  
Six ounces of sugar won't make it too sweet,  
Some salt, and some nutmeg will make it complete;  
Three hours let it boil without any flutter,  
But ADAM wont like it without wine and butter.

### TO MAKE MOLASSES BEER.

Take five pounds of molasses, half a pint of yeast, and a spoonful of powdered ginger—put these into a vessel, and pour on two gallons of scalding hot soft water—shake the whole till a fermentation is produced—then add of the same kind of water sufficient to fill up your half barrel. If the cask be greater or smaller than this, the component parts must be in proportion. Let the liquor ferment about twelve hours—then bottle it, with a raisin or two in each bottle.

### FOR PRESERVING BUTTER,

Take two parts of salt, one part of saltpetre, and one part of loaf sugar—pound all fine, and then mix them well together. Put one ounce of the composition to each pound of butter, taken from the churn, and mix it well in with the butter, as you formerly did the salt.

The salt should be well dried before weighing it. Care must be taken in the first place to work the buttermilk well out.

This receipt differs from that of Dr. Anderson, which we have repeatedly published, in directing that the sugar should be loaf sugar, and that care should be taken to dry the salt before it is used.

### CHEAP METHOD OF PREVENTING THE DISAGREEABLE SMELL OF PRIVIES.

In some houses, privies, when badly placed and ill taken care of, diffuse an odour as inconvenient as unhealthy; but the means of remedying this evil are exceedingly easy. If a certain quantity of milk of lime (water in which lime has been dissolved, and whitened by the fine particles of that substance) be mixed with a ley of ashes, or soapy water that has even been used for washing, be thrown into the sink of the privy, it will destroy the offensive smell. By these means for the value of a few pence, any collection of filth whatever may be neutralized. By the same process conveniences for sick persons may be kept in their apartments. Nothing is necessary but to have a tub covered with a board as a seat; five or six pounds of quick lime, a small quantity of ashes, and two buckets of water thrown into the tub, will prevent any disagreeable odour. It may readily be conceived that the same process may be employed in regard to a night chair. The fecal matter, after being thus neutralized is an excellent manure for land.

## DAMP DESTROYER.

By placing an unstopped bottle or more open vessel, convenient, containing strong sulphuric acid, in any part of the room, the moisture becomes rapidly absorbed, and the salubrity of the apartment consequently improved. The great capacity of sulphuric acid for vapour, and the cheapness of the acid, renders this mode of absorbing humidity very economical.

## CLEANSE YOUR CELLARS.

If you wish to live half your days, be careful not to be in the habit of breathing the gasses of putrefaction, vegetable or animal. We do not pretend to say whether a parcel of rotting or rotten potatoes, cabbages, turnips, and other vegetables, decaying in a cellar will produce what is called yellow fever or not. But a kind of fever may be manufactured from vegetable or animal putrefaction, which may prove a fatal, though perhaps not quite so rapid in its progress as the genuine plague of the West Indies or the Levant. Beer brine or pork brine, suffered to stand too long, becomes very offensive, and whatever offends the sense of smelling is injurious to health. We have been assured by physicians of eminence, that they have reason for believing that bilious or typhus fevers of a malignant and fatal kind have originated from sources of this description.

## SPAVINS IN HORSES.

There are three sorts of spavins. First the bone spavin: this is a bony excrescence formed in the joint, which impedes the motion of the joint, and is seldom curable. Secondly the wind spavin: it commonly comes in the horse's hams. Prick the swelling with a phlegm knife, but take especial care not to injure the nervous cords, for this will often bring on the lock jaw. Upon opening the swelling you will often find a gelatinous humour to issue from the opening: apply turnip poultice for a few days to draw out the humour; then strengthen the part by bathing it with brandy.

Thirdly, the blood spavin. The coats of the vein being ruptured, the blood extravasates, and forms a protuberance in the vein.

*Cure.*—Take up the vein with a crooked needle and tie above the swelling; then let blood below it, and apply cod-dung fried in goose grease and vinegar by way of poultice.

## A DISCOVERY.

Within these few weeks, a farmer, residing in this vicinity, has discovered a simple, but, as we are informed, an efficacious plan of improving potatoes. The agriculturist keeps an ass for the lighter jobs of cartage, and one day, when their food was not just at hand, a servant was ordered to cut a quantity of the green shaws [tops] from a particular drill, and, at the same time, the farmer added the operation could do little injury, as he intended to dig the potatoes next day for the use of the house. The order was promptly obeyed, and Martin swallowed the shaws with the gusto of an epicure. Though the field lay low, the farmer was astonished next day at finding the soil on both sides of the drill, where the roots had been denuded of the shaws, much wetter than the other, and, on a close inspection, he discovered that the extra moisture had oozed out of the shaws that remained in the ground. The potatoes that had been previously raised had been so wet, soft, and unsavory, that they were unfit for the market, but it appeared that hewing away the foliage, had had the effect of draining off the extra moisture, and rendered them as dry, mealy, and nutritious, as the most enthusiastic admirer of murphies could desire. The experiment, we hear, has been since almost daily repeated, uniformly with the same success, and, if it be not already done, the farmer has it in contemplation to send a full detail of the discovery to Sir John Sinclair.—*Edinburgh Scotsman.*

---

## CHARCOAL.

The use of Charcoal in preventing the putrefaction of animal matter has often been commended, and the application of this interesting property of Charcoal, to the preservation of provisions for ships at sea, cannot to be too often insisted upon. We have another pleasing confirmation of this fact in the statement "that the crews of the two Russian ships which lately sailed round the world, were extremely healthy—during the whole three years of their voyage, only two men died of the crew of the *Neva*, and the *Nevashada* did not lose a single man—not only their fresh water was preserved in charred casks, but the same precaution was applied to the preservation of their salted provisions. The beef they carried out with them tasted as pleasantly upon their return, as it did three years before, when first salted."

Jan.	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31
Feb.	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	
Mar.	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31
Apr.	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	
May	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31
June	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	
July	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31
Aug.	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31
Sept.	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31
Oct.	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31
Nov.	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	
Dec.	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31

Sunday.  
 Monday.  
 Tuesday.  
 Wednesday.  
 Thursday.  
 Friday.  
 Saturday.

Saturday.

16

23

6

13

20

27

10

17

24

15

22

29

12

19

26